

226 - "Everybody loves pajamas"

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] N

Greetings.

[00:02] N

The fall days are very comfortable.

[00:06] N

How is your health?

[00:08] N

I am doing well.

[00:09] N

Recently, there's been a change in my life.

[00:11] N

I have a new roommate in my cell.

[00:15] N

I'm not sure if he's pure evil or just a fool.

[00:20] N

One thing's for sure.

[00:21] N

He's the reason I'm able to continue writing letters to you.

[00:27] N

It won't be long before we are able to meet.

[00:30] N

I hope to tell you much about my roommate, my friend.

[00:35] N

I eagerly anticipate the day.

[00:38] N

Sincerely yours.

SIGN Everybody Loves Pajamas

[02:22] A

Hey, Gramps.

[02:24] A

Where's your partner?

[02:25] N

Oh, he went to the restroom.

[02:28] A

What? I told you to always get permission and

[02:30] ---

accompany him to the restroom.

[02:31] N

Sorry, he's taking a dump, so I figured I shouldn't tag along.

[02:36] A

Oh, it's okay.

[02:37] A

Shachi needed to take a dump, so he tagged along.

[02:40] A

That's not the issue here.

[02:42] N

Oh, now I need to take a dump.

[02:44] N

Will you come with me, guard?

[02:46] A

Why?!

[02:48] Shachi

Bro, if they find us,

[02:50] ---

they won't even bother sending us to the disciplinary room.

[02:52] Gin

That's right.

[02:53] Gin

I want to go to the warden's room,

[02:55] ---

not the disciplinary room, Shake-kun.

[02:57] Shachi

It's Shachi.

[02:58] Gin

We're going to find proof that he's breaking the law.

[03:00] Gin

Weren't you his pawn?

[03:01] Gin

Show me the way, Hamachi-kun.

[03:02] Shachi

It's Shachi!

[03:03] Shachi

It's impossible!

[03:05] Shachi

Do you realize how many locked doors we have to go through?!

[03:09] B

Yes, this is Kamiya.

[03:10] B

What?! What are you doing, you idiot?!

[03:13] Shachi

Damn, did they find out that we ditched our work?

[03:16] B

You lost the keys?!

[03:17] B

Were they stolen?!

[03:18] Shachi

I guess it wasn't us.

[03:21] Shachi

We need to get back before we're caught.

[03:23] Gin

Grow a spine.

[03:25] Gin

They're busy looking for whoever stole the keys.

[03:27] Gin

They won't care about a couple fellows skipping work.

[03:30] Gin

Let's go.

[03:31] Shachi

They're gonna care!

[03:33] Shachi

Because the person who stole the keys is right here!

[03:35] Gin

Huh? Where?

[03:36] Shachi

It's you! Why are you acting surprised?!

[03:38] Gin

I didn't steal anything.

[03:40] Gin

I just picked up the keys after someone dropped them.

[03:41] Gin

And I'm going to give them back.

[03:43] Shachi

That doesn't make it okay!

[03:46] Shachi

Bro, you're going all the way this time.

[03:49] Gin

Yeah, time for revenge, Itachi-kun.

[03:51] Shachi

That's not even close to my name.

[03:53] Gin

Okay, let's disguise ourselves so we don't stand out.

[03:56] Shachi

You're the man, Bro.

[03:57] Shachi

You must have stolen clothes from the guards.

[04:00] Gin

Listen up.

[04:01] Gin

I'm a guard in pajamas.

[04:03] Gin

You're the prisoner I'm bringing in.

[04:05] Shachi

Nothing's changed!

[04:07] Shachi

How are you a guard in pajamas?!

[04:08] Shachi

The only difference is you're wearing a western style prison uniform

[04:10] Shachi

instead of an Asian one!

[04:11] Gin

Don't blame me.

[04:12] Gin

The guard was working a night shift so he had his pajamas on.

[04:15] Shachi

Why was the guard wearing pajamas like that?!

[04:18] Shachi

Hell, you might as well be naked!

[04:20] Gin

Don't worry.

[04:22] Gin

If I put on a bandanna and carry a stick...

[04:24] Gin

See? Don't I look like a guard in pajamas?

[04:27] Shachi

Don't act like guards in pajamas are a common phenomenon!

[04:30] Shachi

Nobody's seen one before!

[04:31] Gin

Then I won't pretend to be a guard.

[04:33] Gin

I'm a pajama kid with a pillow and I don't believe in ghosts.

[04:36] Shachi

Why would a pajama kid be walking around with a prisoner?!

[04:39] Shachi

And who cares if you believe in ghosts?!

[04:40] Shachi

What's that in your right hand?!

[04:43] Shachi

What are we supposed to say if they find us?!

[04:45] C

Hey! What are you guys doing?!

[04:48] D

Why is a prisoner here with a pajama kid?!

[04:51] C

What's going on?!

[04:51] C

Don't move!

[04:54] Shachi

K-Keep it down!

[04:56] Shachi

Or this pajama kid is gonna get it!

[04:59] Gin

H-Help me pajama!

[05:02] C

I see!

[05:03] C

He's taken the pajama kid hostage so he can escape!

[05:06] D

Wait, why is this pajama kid even here?!

[05:08] Gin

Shut up! Everyone wants to be a pajama kid!

[05:11] Gin

If you keep talking, these pajamas will be torn apart!

[05:14] D

Stop! Don't hurt the pajamas!

[05:16] Shachi

Why are you a bad guy now?!

[05:18] Shachi

Raise your hands! Outta the way!

[05:20] Shachi

Clear the path!

[05:21] Shachi

Listen to me.

[05:22] Shachi

If you follow me, you know what's gonna happen!

[05:25] Shachi

These white lines will be completely red!

[05:27] Gin

About face, then march!

[05:29] Gin

Then go into the locker room and change into your pajamas!

[05:32] Gin

Listen to me, if you button them wrong, you know what's gonna happen!

[05:36] D

G-Got it.

[05:37] Gin

Go!

[05:45] E

We're on high alert!

[05:47] E

Get the prisoners into their cells!

[05:49] B

Were they really stolen?

[05:51] F

I-I'm sorry...

[05:52] B

Apologizing isn't going to help!

[05:54] B

Where's the warden?

[05:55] F

Well, he's out right now.

[05:55] N

They've been found out...

[05:57] B

Damn, why now?!

[05:58] C

Come in.

[06:01] C

This is the warden speaking.

[06:04] B

The warden?

[06:05] C

Yes, I wanted everyone to gather in one place.

[06:09] B

Who are you?!

[06:10] B

You're not the warden!

[06:11] C

I'm the warden.

[06:13] C

But I'm not feeling well,

[06:17] C

so someone else is doing the talking for me.

[06:23] A

W-Warden!

[06:25] C

Welcome to our land, guards.

SIGN Warden's Office

[06:31] Shachi

This is bad, Bro!

[06:32] Shachi

We need to hurry!

[06:34] Shachi

Damn! I can't find anything incriminating!

[06:37] Shachi

Bro!

[06:38] Gin

I had the kids on the outside do some research.

[06:41] Gin

I gave them one of the letters the old man's been getting

[06:44] Gin

and told them to check the address.

[06:46] Shachi

Why are you bringing this up now, Bro?

[06:49] Gin

They went to the address to see his son.

[06:52] Gin

But they didn't find him.

[06:54] Shachi

He wasn't there?

[06:55] Gin

No.

[06:56] Gin

And it wasn't just the wrong address.

[06:59] Gin

He's no longer in this world.

[07:02] Shachi

You mean...

[07:04] Gin

His son died ten years ago.

[07:08] Gin

Of disease.

[07:10] Gin

He's been writing letters to someone who will never get them.

[07:16] Gin

That would explain why he never got any responses.

[07:20] Gin

But at some point, he began to receive frequent replies.

[07:25] Gin

From someone who no longer existed...

[07:28] Shachi

Who was it?!

[07:30] Shachi

Were those letters written by a ghost?!

[07:34] D

Our positions have been reversed, warden.

[07:38] E

Hey, warden.

[07:40] E

Looks like your own men hate you as much as the prisoners do.

[07:44] E

Hey, if you don't come out,

[07:47] E

we'll take out all our stress on the warden!

[07:52] E

Watch closely.

[07:54] E

We're going to beat the warden to death!

[07:58] N

Stop!

[08:02] N

Stop this nonsense. It's for your own good.

[08:07] E

Hey, unlock that door.

[08:12] E

Did you say something, old man?

[08:16] Gin

For an old man who was stuck in prison for the rest of his life,

[08:19] Gin

his son was the only light in his dark world.

[08:24] Gin

But it was an illusion.

[08:26] Gin

There was no light.

[08:30] Gin

But you couldn't take that away from him.

[08:34] Gin

When you're sitting behind bars, the whole world is an illusion.

[08:37] Gin

So he gave him what he could.

[08:43] Gin

That would explain why they only made small talk.

SIGN From your son.

[08:51] C

You're...

[08:53] Warden

Bastards, you think you can get away with touching my toys?

[09:01] Warden

I'm sending you all to the disciplinary room.

[09:11] Shachi

I never imagined that the sick and twisted warden was

[09:15] ---

doing this for the old man.

[09:17] Shachi

He pretended to be the old man's son to hide his death.

[09:23] Gin

If the old man is allowed to see his son,

[09:25] ---

these letters will have been for nothing.

[09:27] Gin

That's why he's been trying to get me to make trouble.

[09:32] Gin

To get his clemency revoked.

[09:35] Shachi

Why would the warden do this?

[09:37] Gin

Beats me.

[09:38] Gin

He probably doesn't know either.

[09:49] G

Attention, criminals!

[09:51] G

Open the doors and release the guards at once!

[09:54] G

Or else you will all have your sentences increased!

[09:58] B

You're the ones who locked us up in here!

[10:01] B

We're just making ourselves comfortable!

[10:04] Shachi

Shit, they started a riot!

[10:07] Gin

The warden's wish came true in an unexpected way.

[10:11] Gin

The old man's clemency ain't happening now.

[10:13] Shachi

That doesn't matter!

[10:14] Shachi

Those guys aren't gonna let the warden live!

[10:17] Shachi

The old man's in danger, too!

[10:18] Gin

Can't have that.

[10:19] Gin

If he dies, there won't be anyone to prove my innocence.

[10:23] Gin

Besides, I finally found evidence of his evil.

[10:27] Gin

I'll make him pay for the crime of fooling a weak old man.

[10:32] Shachi

Bro, was that your goal from the beginning?

[10:35] Gin

Thanks for the help.

[10:38] Gin

Now hide.

[10:39] Gin

If you mess around any more, they'll hang you.

[10:42] Shachi

Wait, you were using me for your own petty reasons?

[10:47] Shachi

It's my turn to use you.

[10:50] Shachi

I don't give a damn about the old man or the guards.

[10:54] Shachi

But I can't let our sentences be extended because of one stupid warden.

[10:59] Shachi

I'll act as a decoy and draw the attention of the guards.

[11:01] Shachi

Use that opening to deal with this riot.

[11:03] Gin

Wait, that's...

[11:05] Shachi

Go crazy and get some more time tacked onto your sentence.

[11:08] Shachi

Then we can continue to have a blast in this place.

[11:12] Gin

Hey, wait!

[11:14] H

Hey, look!

[11:16] H

It's Shachi!

[11:17] H

Get him!

[11:18] Shachi

Catch me if you can.

[11:22] Shachi

But it won't be easy to grab the sleeve of the king of criminals!

[11:27] H

Your sleeves were ripped off!

[11:28] Shachi

I'm counting on you, Bro.

[11:30] Gin

Yeah, I got this, Buri.

[11:34] Shachi

It's Shachi!

[11:37] G

Damn! They used the commotion to run away!

[11:40] F

Shachi's men aren't around either!

[11:42] C

Damn! If the hostages escape, we'll be crushed!

[11:45] C

Find them!

[11:51] B

Warden, a lot of men have been injured.

[11:55] B

We need to get them medical care.

[11:56] B

Old man, hang in there. Hey, old man!

[12:00] Warden

The prisoners want me.

[12:02] Warden

I'll hold them here.

[12:05] B

What?

[12:06] B

But you'll be...

[12:08] A

Are you trying to get yourself killed?!

[12:10] Warden

Give this to the old man.

SIGN Kuzunosuke Beri

[12:13] Warden

It's the last letter.

[12:16] D

Found ya.

[12:18] D

Hey, what are you all doing here?

[12:23] Warden

Move it!

[12:24] Warden

If you don't hurry, I'll throw you into the disciplinary room!

[12:27] B

Warden! We'll be back with help as soon as we can!

[12:29] A

Don't die!

[12:30] Guards

Warden!

[12:35] Warden

Greetings.

[12:36] Warden

I apologize that this isn't a letter from your son.

[12:39] Warden

If you are reading this letter,

[12:43] Warden

it means that I have disappeared for one reason or another,

[12:45] Warden

and you are no longer receiving letters from your son.

[12:50] Warden

However, you don't need to worry.

[12:52] Warden

Your son is doing fine.

[12:55] Warden

His work has taken him to another planet,

[12:57] Warden

so it's difficult for him to send letters.

[13:01] Warden

There is a lot of paperwork that has to be done

[13:03] Warden

before you can receive mail from another planet.

[13:06] Warden

I apologize that I was unable to continue delivering his letters.

[13:12] Warden

I'm sure that you no longer remember,

[13:15] Warden

but when I was first assigned this position,

[13:18] ---

I was a complete outsider.

[13:20] Warden

After causing trouble everywhere I went,

[13:22] ---

my parents dumped me in prison.

[13:27] Warden

The hardened criminals weren't going

[13:28] ---

to listen to a clueless young fool,

[13:32] Warden

and the guards resented me for my connections.

[13:38] Warden

I would often find myself going to the oldest prisoner, you.

[13:44] Warden

The rules of the prison,

[13:46] Warden

methods for handling nasty prisoners,

[13:49] Warden

the way to strike underhanded deals,

[13:51] Warden

as well as the fact that the outside light was a ray of hope

[13:55] Warden

for the prisoners in their dark cells...

[13:57] Warden

I learned everything from you.

[14:01] Warden

I can't say that I'm a respectable member of society.

[14:04] Warden

I'm aware that I have nothing to be proud of.

[14:08] Warden

However, you're the reason I'm able to stand

[14:11] ---

on my own, unsightly legs.

[14:15] Warden

All I could manage was to help deliver these letters.

[14:18] Warden

However, I would be happy to know that they gave you hope.

[14:24] Warden

There will be a significant delay before the next letter arrives,

[14:28] Warden

but please don't forget that there is

[14:30] ---

someone outside who is thinking of you.

[14:33] Warden

Please remember that your son is not the only person

[14:37] ---

who cares about you.

[14:39] Warden

It was nice knowing you.

[14:43] Warden

From the evil prison warden.

[14:46] C

We finally shut him up.

[14:49] D

Hey, we're not finished with you yet.

[14:52] D

Excellent.

[14:53] D

It's your favorite place, the disciplinary room.

SIGN Disciplinary Room

[14:56] D

This will make the perfect tomb.

[14:58] D

Time to pay you back for all the abuse.

[15:11] Gin

Hey, I have something to tell you guys who are

[15:14] ---

never returning to society.

[15:16] Gin

When entering someone else's cell, knock first.

[15:19] Gin

That's prison etiquette.

[15:20] Gin

Especially when you're entering the disciplinary room.

[15:23] Gin

There might be a really violent criminal inside.

[15:27] All

Son of a bitch!

[15:30] Warden

B-Bastard...

[15:32] Warden

Why are you here?

[15:35] Gin

It's too early for you to die.

[15:37] Gin

You haven't met your father yet, you stupid son.

[15:40] Warden

Bastard...

[15:42] F

Hey! Have you forgotten what he did to us?!

[15:45] Gin

I haven't forgotten.

[15:46] Gin

Let me handle this.

[15:48] Gin

You've blown off enough steam.

[15:50] Gin

If you still need some exercise, I'll be happy to take you on.

[15:54] Gin

Well, warden?

[15:55] Gin

Did you forget your promise to me?

[15:57] Gin

If I make trouble, you'll set me free.

[16:01] Gin

Now, who's the most stressed out guy here?

[16:04] Gin

Let's start the first Tournament of Stress!

[16:07] Prisoners

Bring it!

[16:09] Gin

Welcome to my disciplinary room!

[16:13] F

Warden!

[16:15] F

Are you okay, Warden?

[16:17] B

What? I don't see any of the prisoners who were rioting.

[16:20] F

Over there! There's a prisoner!

[16:22] F

Why is he in a western uniform?!

[16:24] B

Hey, stop!

[16:25] B

Where are you going?!

[16:26] Warden

Enough.

[16:28] B

Warden!

[16:29] Warden

Set him free.

[16:31] B

Huh?

[16:32] Warden

These prison walls can't contain him.

[16:39] I

The prison's really calmed down.

[16:42] J

We got prison guards and prisoners sleeping next to each other.

[16:46] I

They all need to relax.

[16:49] J

Still, I'm surprised they haven't hanged us yet.

[16:53] I

That's the thing.

[16:54] I

I heard that we won't be punished.

[16:56] J

Huh? Why not?

[16:57] J

The warden isn't going to let us off.

[16:59] I

Didn't you hear? The warden...

[17:06] Gin

I heard that you're going to shoulder the prisoners' crimes.

[17:12] Warden

I knew that it was risky to play with prisoners

[17:16] Warden

since there are people like you.

[17:19] Gin

What I did was nothing compared to your letter business.

[17:21] Gin

You chose a kind illusion over harsh reality.

[17:25] Gin

Since you made that choice,

[17:28] Gin

you're obligated to keep up the lie until the very end.

[17:34] Gin

But you got scared

[17:36] Gin

that he would eventually find out you were lying.

[17:39] Gin

So you gave up and ran away.

[17:43] Gin

As a result, the old man's being allowed to meet up with his son again.

[17:47] Warden

I no longer have the right to walk through this door.

[17:51] Gin

You don't have the right to whine either.

[17:54] Gin

You're supposed to be an evil warden.

[17:57] Gin

Tell the old man the harsh truth and laugh in his face,

[18:01] Gin

or keep feeding him illusions until the day he dies.

[18:03] Gin

One or the other.

[18:05] Gin

Make sure the old man knows your decision.

[18:07] Gin

And then I'll forgive you for throwing me in the slammer.

[18:11] Gin

Or else, I'll send your head flying and go back to jail.

[18:17] Warden

If I'm an evil warden, you're a demon.

[18:22] Warden

The old man never told me

[18:25] ---

that it was so hard to give prisoners hope.

[18:30] Warden

I don't know what I'm doing anymore.

[18:33] Gin

True, you've been fooling the old man for a long time.

[18:38] Gin

You pretended to be his son and offered him false hope.

[18:43] Gin

But your feelings for the old man are no illusion.

[18:49] Gin

Come on. It's time for the meeting.

[18:51] Warden

Wait, I no longer...

[18:53] Gin

No longer have the right to go in?

[18:56] Gin

That's not true.

[19:01] Gin

I have a criminal who's been

[19:03] ---

accused of falsifying documents and identity fraud!

[19:06] Shachi

O-Okay, get in here, maggot!

[19:08] Shachi

The victim is waiting in the visiting room,

[19:10] Shachi

you mother-licking insect!

[19:12] Warden

Y-You bastards...

[19:15] D

Yes, pajamas are the best.

[19:18] C

I don't see anything happening.

[19:26] Gin

Warden, time for some of the best prison role playing of your life.

[19:32] Shachi

Listen up, you have ten minutes.

[19:34] Shachi

Any longer and the chief will find out...

[19:36] Shachi

I mean, you're not allowed to meet any longer!

[19:38] Shachi

Got it?

[19:47] N

Good grief.

[19:49] N

We have so many nasty-looking guards around now.

[19:57] N

I heard that you quit your job.

[20:00] N

Do you have another job yet?

[20:03] Warden

No, I'm searching still.

[20:07] N

I see...

[20:12] N

Well, I wish you the best of luck.

[20:16] N

Try not to get yourself called an evil warden again.

[20:21] Warden

Yeah...

[20:26] N

Guard, we're finished.

[20:29] Shachi

Huh? Already?

[20:32] Warden

Wait, old man!

[20:33] Warden

I've been...

[20:35] N

Don't say anything.

[20:37] N

We were able to make small talk, just like always.

[20:42] N

That's all I need.

[20:44] Warden

Old man, did you...

[20:49] N

I read the letter.

[20:51] N

It was better than usual.

[20:54] N

But your handwriting is still ugly.

SIGN Kuzunosuke Beri

[20:58] N

Warden, I've always been writing letters to my son outside.

[21:05] N

A son who turned out to have a nasty personality,

[21:11] N

but that foolish son of mine is dedicated to his job.

[21:16] N

I'm glad I was able to see you today.

[21:22] N

Will you continue to write?

[21:35] Warden

Yeah, I will.

[21:39] N

It's a promise.

[21:41] Warden

Yeah, whoever breaks the promise gets sent to the disciplinary room.

[21:47] Gin

Ow!

SIGN Next Episode: Speaking of Crossovers, Don't Forget About Alien vs. Predator

[23:30] A

Next week at this time:

[23:32] A

Sket Dance!

[23:33] A

For real?!

[23:34] ---